

## Bedienungsanleitung

## Operating instructions

## Mode d'emploi

## Instrucciones de uso

## Istruzioni per l'uso

## Gebruiksaanwijzing

## Brugsanvisning

## Instrukcija obsltugi

## Használati útmutató

## Návod k použití

## Návod na použitie

- (D)**
- (GB)**
- (F)**
- (E)**
- (I)**
- (NL)**
- (DK)**
- (PL)**
- (H)**
- (CZ)**
- (SK)**

#### Steckerladegerät

<b>Ladegerät: 230 V / 50 Hz / 4,2 W</b>					
Akkutyp	NiCd/NiMH	empfl.Kapazität	Ladezeit	Ladestrom	Ladefaktor (in h/mAh)
AA Mignon	2/4	ab 500 – 2600 mAh	2,8 – 14,5 h	250 mA	0,0056

Ladefakt berechnen bei leeren Akkus:
**Max. Ladezeit (in h) = Kapazität des Akkus x Ladefaktor**
Bsp.: 2 x AA 2000 mAh Akkus : 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. Ladezeit

- 2 oder 4 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschreibung im Ladeschacht!
- Der Eingangstecker lässt sich verdrehen (max. 180°), so dass er gut in die Steckdose passt.
- Entsprechend der Tabelle die max. Ladezeit berechnen. Nach Ablauf der Ladezeit müssen die Akkus entnommen werden, um eine Überladung zu vermeiden.
- Bei den Ladereizen handelt es sich nur um Richtwerte bei leeren Akkus!
- Akkus mit Restladung entsprechend kürzer laden.
- Die LEDs zeigen den sicheren Kontakt der Akkus im Ladeschacht an.
- Wenn die Akkus geladen wurden das Ladegerät von der Steckdose trennen und anschließend Akkus entnehmen.

<b>Plug-in Charger</b>					
Battery charger: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Battery type	NiCd/ NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current	Charging factor in h/mAh
AA Mignon	2/4	500 – 2600 mAh	2,8 – 14,5 h	250 mA	0,0056

Calculating charging times for fully discharged batteries!
**Max. charging time(in h) = capacity of battery x charging factor**
Exemple: 2 x AA 2000 mAh battery : 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. charging time

- Insert 2 or 4 batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the compartments.
- The input connector can be rotated (max. 180°) so that it properly fits into the plug.
- Calculate the max. charging time according to the table. Rechargeable batteries must be removed after the charging time to avoid overcharging batteries.
- The charging times are only reference values for fully discharged batteries!
- For batteries which are not fully discharged, charging time must be reduced accordingly.
- The LEDs indicate that the battery contact is established correctly.
- Once the batteries have been charged, unplug the charger unit from the socket and then remove the batteries.

<b>Chargeur Automatique</b>					
Chargeur d'accus: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Type d'accu	NiCd/ NiMH	cap. recommandée	Temps de charge	Courant de charge	Facteur de charge en h/mAh
AA R6	2/4	à partir de 500 – 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Calculer la durée de recharge (pour les batteries déchargées!) :
**Durée de recharge max. (en h) = capacité de la batterie x facteur de charge**
Exemple: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = durée de recharge max. de 11,2 h

- Insérez 2 ou 4 batteries en respectant leur polarité - voir indication dans le réceptacle !
- La fiche peut être pivotée à 180°, donc l'appareil peut être inséré sans problèmes dans toutes les prises.
- Vous pouvez calculer la durée de recharge maxi à l'aide du tableau. Les piles doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge afin d'éviter une surcharge.
- Les durées de recharge sont indiquées pour des batteries vides!
- Rechargez les batteries partiellement déchargées moins longtemps.
- Les LEDs indiquent un bon contact des batteries dans les réceptacles.
- Dès que les batteries sont complètement rechargées, coupez l'alimentation de l'appareil, puis retirez les batteries

<b>Cargador enchufable</b>					
Cargador de acumuladores: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Tipo de pila recargable	NiCd/ NiMH	Capacidad recom.	Tiempo de carga	Corriente de carga	Factor de carga (en h/mAh)
AA Mignon	2/4	desde 500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Cálculo de los tiempos de carga (con pilas recargables vacías):
**Tempo máx. de carga (en h) = Capacidad de la pila recargable x Factor de carga**
Ejemplo: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h de tiempo máx. de carga

- Coloque 2 ó 4 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta, véase el rótulo en el compartimento de carga.
- El conector de entrada se puede girar (máx. 180º) para entrar mejor en el enchufe.
- Calcule el tiempo máximo de carga con ayuda de la tabla. Una vez transcurrido el tiempo de carga calculado, se deben retirar las pilas recargables ya que de otro modo se sobrecargarían.
- Los tiempos de carga son sólo valores orientativos con pilas recargables vacías.
- El tiempo de carga de las pilas recargables que no estén completamente agotadas se debe reducir correspondientemente.
- Los LEDs indican el contacto seguro de las pilas recargables en el compartimento de carga.
- Cuando las pilas recargables estén cargadas, desenchúfle primero el cargador y saque a continuación las pilas recargables.

#### Caricabatterie

<b>Caricabatterie: 230 V/50 Hz/4,2 W</b>					
Tipo di batteria	NiCd/ NiMH	Capacità consigliata	Tempo di carica	Corrente di carica	Fattore di carica (en h/mAh)
AA Mignon	2/4	desde 500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Calcolare il tempo di carica (la batterie scariche):
**Tempo di carica max = capacità delle batterie x fattore di carica**
Esempio: 2x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h tempo di carica max.

- Inserire 2 o 4 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carcal
- Il connettore di ingresso può essere ruotato (max. 180°) per adattarsi al meglio nella presa.
- Calcolare il tempo di carica massimo secondo la tabella. Al termine del tempo di carica, togliere le batterie per evitare che si sovraccarichino.
- I tempi di carica sono solo valori orientativi a batterie scariche!
- Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario.
- I LED indicano il funzionamento dei contatti delle batterie nel vano di carica.
- Quando le batterie sono cariche, staccare la spina del caricabatteria e togliere le batterie.

<b>Støkkerlader</b>					
Batteri ladeapparat: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Accutype	NiCd/ NiMH	Vermogen	Opladetid	Ladestroom	Ladefactor in h mAh:
AA Mignon	2/4	vanaf 500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Opladetid berekenen (bij lege batterijen):
**Max. opladetid (in h) = batterijcapaciteit x laadfactor**
Bijv.: 2 x AA 2000 mAh batterij: 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. laadtid

- Plaats 2 of 4 batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak.
- De ingangstekker kan gedraaid worden(max. 180°), zodat hij goed in het stopcontact past.
- Bereken de max. opladetid aan de hand van de tabel. Na afloop van het opladen moeten de batterijen uit de lader worden genomen aangezien ze anders overladen worden.
- Bij de opladetijden gaat het slechts om richtsoms oriëntaardere waarden bij lege batterijen!
- Batterijen met restlading dienen korter opgeladen te worden.
- De LEDs geven aan of de batterij goed contact maakt in het laadvak.
- Zodra de batterijen opgeladen zijn, moet de stekker van oplader uit het stopcontact getrokken te worden en moeten de batterijen uit de oplader genomen worden.

<b>Netstifkopplader</b>					
Akkumulator opladningsapparat: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Batteritype	NiCd/ NiMH	anbef. kapacitet	Ladetid	Ladestrom	Ladefaktor i h/mAh:
AA Mignon	2/4	fra 500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Beregning af ladetid (ved tomme batterier):
**Max. Ladetid (i timer) = batteriets kapacitet x laadefaktor**
F.eks. 2 x AA 2000 mAh batteri : 2000 x 0,0056 = 11,2 timer max. ladetid

- Itæg 2 eller 4 batterier i ladeapparatet med polerne vendt rigtig – se påskrift i ladeskaktten!
- Indgangsstikket kan drejes (max. 180°), så det passer godt i stikkåsen.
- Beregn max. ladetiden i henhold til tabellen. Efter ladetidens udløb skal batterierne fjernes for at undgå en overoplading.
- Læderdene angiver vejledende værdier for tomme batterier!
- Batterier med restoplading skal oplades tilsvarende kortere.
- Lydiødemer viser, at der er sikker forbindelse for batterierne i ladeskakten.
- Når batterierne er opladet skal ladeapparatet fjernes fra stikkåsen og batterierne udtages.

<b>Ladovarka</b>					
Ladovarka: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Moc	Čas tadovania	Prad ladovania	Współczynnik ladovania w h/m.A.
AA Mignon	2/4	500-2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Odlizczenie czasu ladowania w przycpaku pustych akumulatorow:
**Max. czas ladowania w h = pojemnosć akumulatora x wspolczynnik ladowania**
np.: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h maks. czas ladowania.

- Akumulatory umiescic w ladowarce zgodnie z polaryzacja – oznaczenia +/-.
- Wtyk zaslijacy mozna obrócic maksymalnie o 180°, co daje mozliwosć dostosowania do roznych gniazdek.
- Czas ladowania nalezy obliczyc wedlug danych z tabeli. Po zakonczonym procesie ladowania, akumulatory nalezy wyjac z ladowarki, aby uniknac przeladownia.
- Wzor na czas ladowania dotyczy jedynie pustych akumulatorow.
- Akumulatory niezaladowane do konca nalezy odpowiednio krócej ladowac.
- Kontrolka LED sygnalizuje zaslianie.
- Po zakonczonym procesie ladowania ladowarka nalezy odlaczyc z pradu.

#### Dugaszolható akkumulátortöltő

<b>Akkumulátor-töltő: 230 V/50 Hz/4,2 W</b>					
Akkutípus	NiCd/ NiMH	Felv. kapacitás	Töltési idő	Töltőáram	Töltési tényező: h/mAh-ban:
AA Mignon	2/4	500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

A töltési idő kiszámítása (üres akkumulátorokra vonatkozzanak):
**Max. töltési idő (h-ban) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező**
Példa: 2 x AA 2000 mAh-s Akku : 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. töltési idő

- Tegyen be a töltőbe 2 vagy 4 db akkumulátort, ügyeljen a polarításra – és a biztos érintkezésre.
- Az elforgatható konnektordugasztól úgy állítsa be, hogy kényelmes legyen a bedugaszolása (max. 180°-kal fordítható el)
- A táblázat alapján számolja ki a megfelelő töltési időt.
- Tartsa be a kiszámolt töltési időt, mert az akkumulátorok túltöltése azok karosodásához vezet.
- A kiszámolt töltési idő csak a kereskedelemben kapható töltetlen akkumulátorokra vonatkozik.
- Az akkumulátorokban a maradéktiltés rövid idejű töltésnek felel meg.
- A LED jelei, ha biztos az érintkezés az akkumulátorok és a töltőpolusok között.

<b>Nabiječka</b>					
Nabiječka akumulatoru: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Aku tip	NiCd/NiMH	dep. kapacita	nabiječi čas	nabiječi proud	nabiječi faktor
AA Mignon	2/4	500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5h	250 mA	0,0056

Vypočet nabiječho času (pro vybité akumulátory):
**Max.nabiječi čas (hod.) = kapacita akumulátoru x faktor nabíjení**
Příklad: 2 x aku AA 2000 mAh: 2000 x 0,0056 = 11,2 hod max nabiječi čas

- Vložte 2 nebo 4 akumulátory AA, pozor na správnou polaritu.
- Otočná vidlice o 180 st. umožníjíte použití pro všechny zásuvky.
- Max. nabíjecí čas vypočítejte podle tabulky. Po uplynutí nabíjecího času akumulátorý vyjměte z nabíječky, aby nedocházelo k přebíjení.
- Nabíjecí čas platí pro vybité akumulátory.
- Částičce vybité nabíječe krasí čas.
- Částičce vybité nabíječe krasí čas.
- LED diody indikují správný kontakt akumulátoru v sachte.
- Po nabiti odpojí nabiječku ze síťové zásuvky.

<b>Zásřtková nabiječka</b>					
Nabiječka akumulatoru: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Kapacita	Čas nabijania	Prúd nabijania	Faktor nabijania (v hod./mAh):
AA Mignon	2/4	od 500 - 2600 mAh	2,8 - 14,5 h	250 mA	0,0056

Vypočet času nabijania (prázdna akumulátory):
**Max. čas nabijania (v hod.) = Kapacita akumulátora x faktor nabijania**
Příklad: 2 x AA 2000 mAh aku: 2000 x 0,0056 = 11,2 hod max. čas nabijania

- 2 alebo 4 akumulátory vložte do nabíječky, pričom dbajte na správnu polaritu – pozrite označenie v nabíjačej sachte!
- Viďlica nabíječky sa dá otáčať (max. 180°), takže sa dá dobre zasťiť do zásuvky
- Podľa tabulky vypočítajte maximálny čas nabijania. Po uplynutí času nabijania, musia byť akumulátory vybrať z nabíječky, aby ste zabránili prebitiu.
- Vypocítane hodnoby nabijania sa týkajú iba prázdnych akumulátorov!
- Akumulátory, ktoré chcete iba dobiť, nabíjajte kratšie.
- LED kontrolka indikuje správný kontakt akumulátora v sachte.
- Po ukončení nabijania vyberte nabíječku zo siet'ovej zásuvky